

Telli sazdır bunun adı (Saz)

Meine Saz

Türkü

Weit verbreitetes Volkslied

Schnell (♩ = ca. 110)

Hızlı

Vokal / instrumental (Gitarre mit Plektron, möglichst hohe Lage)

C* Dm C Dm

1. Mei - ne saz, die hat sechs Sai - ten, lässt von Sprü - chen sich nicht lei - ten.
1. Tel - li saz - dır bu - nun a - dı, ne a - yet din - ler, ne ka - dı,

Gitarre mit Plektron, Xylophon m. Holzschl.

C Dm Dm C

Wer sie spielt, ver - steht's al - lei - ne. Wo soll da der Teu - fel ste - cken,
bu - nu ça - lan an - lar ken - di. Şey - tan bu - nun ne - re - sin - de,

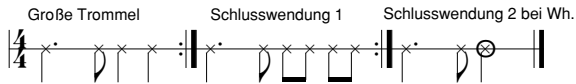
Dm C Dm C Dm

wo soll da der Teu - fel ste - cken, wo soll da der Teu - fel sein, wo?
şey - tan bu - nun ne - re - sin - de, şey - tan bu - nun ne - re - sin - de?

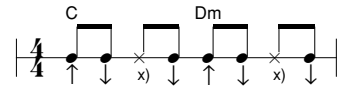
*) Harmonien passen nur zur Hauptstimme, nicht zur Überstimme!

- Um vor Allah hinzutreten
gibt es Regeln auch zum Beten.
Doch wer saz spielt, kann's alleine. Wo soll da...?
- Aus Wacholderbaumes Mitten
ist ihr Hals sehr fein geschnitten,
also doch auch Schöpfung Gottes! Wo soll da...?
- Abdest alsan aldın demez,
Namaz kılsan kıldın demez,
Kadı gibi haram yemez. Şeytan bunun neresinde...?
- İstanbul'dan gelir teli,
Ardıç ağacından kolu,
Hey Allahın serssem kulu. Şeytan bunun neresinde...?

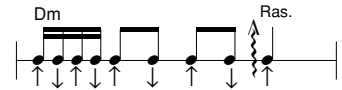
Ostinato:



Schlagmuster Gitarre:



Schlusswendung:



x) auf die Saiten schlagen
tellere vurulacak

Die Saz ist wohl das bekannteste und beliebteste Instrument der türkischen Volksmusik, eine Langhalslaute mit drei Saitenpaaren, die mit einem Plektron angeschlagen werden. Das Instrument eignet sich zum Solospiel genauso wie zur Begleitung, berühmt ist seine Verwendung durch die Volksballaden-Sänger, die „aşıklar“ (siehe S. 47). Das andere Hauptmotiv dieses Liedes ist die Musikfeindlichkeit des Islam, der das Musizieren als etwas Sündhaftes ansieht, nicht nur innerhalb der Moschee. Andererseits haben sich gerade in der Türkei mystische Orden („Tanzende Derwische“) und andere weniger fundamentalistische islamische Gruppierungen wenig oder nicht um dieses Musikverbot gekümmert. Die Ordenszentren waren in osmanischer Zeit sogar die „Musikschulen“ des Reiches, wenigstens soweit es die Kunstmusik betraf.

Saz, Türk Halk Müziği'nin en tanınan ve en sevilen enstrümanıdır. Hem kendi başına (aşık müziğinde olduğu gibi) hem de eşlik etmek için kullanılır. Türkünün diğer ana motifi, İslam'ın musikiye karşı olan hoşgörüsüz tutumudur. Tutucu bazı gruplar, hem dinî hem de dindışı müziği günah olarak kabul etmektedirler. Diğer yandan başta Mevleviler olmak üzere tutucu olmayan tarikatlar, İslam'ın bu yaşağına karşın müziği ibadetlerinde kullanmışlardır. Hattâ adı geçen tarikat merkezleri, Osmanlı Devleti döneminde Türk Sanat Müziği'nin öğrenilebileceği „müzik merkezleri“ olmuşlardır.

